



ESPERANTO

info

La fête des peuples

Journée de la femme au Japon par T. Osioka

Zhou Mack Mafuila nouveau CD

Une exigence sociale

Rencontre espérantophile au Mont Ventoux



espéranto

LANGUE INTERNATIONALE NEUTRE EQUITABLE



LA FETE DES PEUPLES



Samedi 17 mars 2012, les espérantistes du département de la Lozère (en France), ont participé à la deuxième « Fête des peuples » organisée à Mende, la préfecture, en collaboration avec de nombreuses autres associations. Notre tout petit groupe d'espérantistes qui depuis l'automne dernier se renforce, y a tenu une petite exposition. Outre des affiches, et le drapeau des Espérantistes « de la tuta mondo », une dizaine de livres en espéranto pouvaient

être feuilletés. Nous y avons animé l'un des forums sur le thème « Quelles langues pour la communication internationale ? ». "Espéranto-info" y a été diffusé, tout particulièrement le numéro qui expliquait les seize règles de grammaire de l'Espéranto. Au gré des discussions nous avons invité à signer la pétition qui demande en France la reconnaissance de l'Espéranto en tant qu'option au Baccalauréat.



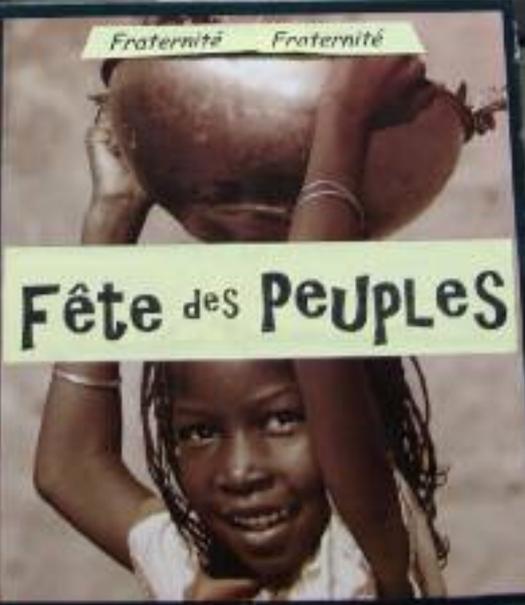
Au sein de cette fête qui voulait être « un temps de rencontre, d'échanges et de partages entre les personnes de différentes nationalités présentes en Lozère, ainsi qu'entre les associations de jumelage et associations de solidarité travaillant ici ou ailleurs dans le monde » nous proposons l'idée d'un pont qui permette d'échanger tout autour de la Terre, disons tout simplement de communiquer par-delà la diversité linguistique, sans dominer l'autre, pour mieux respecter et préserver toute la diversité culturelle.



Kolora festo, la tempo de posttagmezo kaj vespero, kie muzikoj, kantoj, dancoj, interkonsilioj kaj babiloj intermiksiĝis kun la mil gustoj de la pladoj alportitaj de la partoprenantoj.

Une fête colorée, le temps d'un après-midi et soirée, où musiques, chants, danses, réflexions et bavardages se sont mêlées aux mille saveurs des plats apportés par les participants.

Jacques Beluch



Jacques a obtenu 27 signatures pour demander l'Espéranto au bac et que 69 feuilles A4 "bienvenue" en différentes langues dont "bonvenon" en espéranto, ont été affichées sur trois portiques à l'extérieur du bâtiment. F.B.

ESPERANTO-info 05 et 06 / 2012

Du 2

IMPRIMERIE des 4

71 avenue de la Médièvre - BP 61 - 48166 MARVEJOLS
25, route du Chapitre - 48000 MENDE
Tel 04 66 32 10 48 - Fax 04 66 32 48 78
imprimerie-des-4@wanadoo.fr

Chers lecteurs,

Pour cette nouvelle revue, nous avons mis en place un outil de travail coopératif. Nous utilisons DropBox qui est un lieu de mémoire sur la toile, pour y ranger toutes les informations au fur et à mesure que nous en prenons connaissance.

Ainsi, les textes sont rangés dans la rubrique les concernant (n° de page et titre), les images sont codifiées pour être placées à côté du fichier texte correspondant. Ceci permet d'éviter les doublons, de participer au fur et à mesure. Pour la réalisation finale de la revue, cela permet un grand gain de temps et d'efficacité.

Pour les corrections, nous procédons par « pdf ». Mais comme il me faut ensuite les corriger dans la revue, il est préférable de faire une relecture lors des dépôts d'articles dans les dossiers communs. Le « pdf » de la revue peut être envoyé par courriel ou tout simplement, il est disponible dans le dossier de correction dans la DropBox.

Rolande vient de rejoindre notre équipe en enrichissant la page jeux d'activités ludiques d'apprentissage de l'espéranto.

Nous sommes encore trop peu nombreux à participer activement à la réalisation de la revue. C'est pourtant le moyen de vous investir dans votre domaine de prédilection et d'en faire profiter les adhérents de notre

association.

Petit changement: les signatures des textes sont légèrement agrandies pour une meilleure visibilité, mais restent plus petites que le texte pour ne pas surcharger la lecture.

Nous envisageons une nouvelle rubrique qui aurait pour but de trouver des arguments aux réponses surprenantes que nous font certaines personnes lorsque nous leur parlons d'espéranto. « Ça existe encore ? », « Mais la langue Internationale, c'est l'anglais ! »...

Merci pour vos messages critiques ou encourageants ; c'est stimulant pour assumer la lourde charge qu'est la réalisation de notre revue.

Bien amicalement.



Pour le bureau,
la rédactrice en chef,
Céline BERNARD



cbernard@esperanto.org
tél. : 04 90 40 08 14

- 1 - Fête des peuples - Mont Ventoux
- 2 - Fête des peuples par Jacques Beluch
- 3 - Editorial - Sommaire - Participations
- 4 - Espéranto - Langue Internationale
- 5 - Info Rapide
- 6 - Info Rapide
- 7 - Initiatives
- Journée de la femme au Japon par Taeko Osioka
- L'espéranto en s'amusant par Rolande Cleizergues
- 8 - Vidéo - Multimédia
- L'espéranto sur les sites
- Muzaiko
- Verda Stelo au Mans
- 9 - Congrès Provence et Rhône-Alpes
- Passer l'examen du KER
- 10 - Politique
- L'espéranto au Bac
- Pétition Québec
- Grève de la faim
- Nul l'espéranto ?
- 11 - Tra la mondo
- Rencontres à travers le monde
- 12 - 13 Le chat devant l'ordinateur
- 14 - tra la mondo
- Rencontres en France
- 15 - Initiatives
- GPS en espéranto - **Bilingue**
- Participer à une rencontre
- Rencontre espérantophile
- 16 - CIE Madagascar par Désiré Rabevazaha
- 17 - Livre
- Il suffit de passer le pont par Michel Eliard
- 18 - Chanson
- Zhou Mack Mafuila par Vinilkosmo
- Annonce Violoniste
- Sur la toile
- 19 - Jeux - Ludoj
- Qui trouvera le plus de mots ?
- Les animaux - La bestoj
- 20 - 21 Une exigence sociale par Henri Masson
- 22 - Associations
- Lille - Villeneuve Espéranto
- Centre culturel Espéranto Toulouse
- Lyon - Nantes - Espéranto Provence
- Excursion - Hérouville espéranto
- 23 - Associations
- Oostende - Babelssimo - Esperandomerat
- 24 - Rencontre espérantophile sur le mont Ventoux par Rolande Cleizergues

La date de fin de votre abonnement est sur la bande adresse qui peut servir de marque-page et de bulletin d'abonnement.

En cas de besoin, n'hésitez pas à nous contacter :
ESPERANTO-info, Mas Saint Chély,
48210 SAINTE ÉNIMIE
Téléphone : 04 66 48 58 48
Courriel : fmbarnard@wanadoo.fr
SITE : <http://www.esperantoinfo.info>

ADHÉSIONS - ABONNEMENTS : 20 €
(6 numéros dont 1,50 € d'adhésion) soutien : **30 €**
Abonnement à l'essai (3 revues) : 10 €
Associations et collectivités : 30 €
Annuel de 5 x 6 = 30 revues : 60 €
Annuel de 10 x 6 = 60 revues : 100 €
Annuel de 20 x 6 = 120 revues : 150 €
10 anciens numéros au choix : 10 €
(port compris)
Numéros disponibles depuis le n°37.
Précisez bien les numéros demandés.

ESPERANTO-info
Association suivant la Loi 1901
Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.
IBAN : FR91 2004 1010 0811 9014 6B02 947
BIC : PSSTFRPPMAR
CCP : 11.901.46 B 029 MARSEILLE
- Dépôt légal à parution -
N°ISSN : 1254-7336
N° CPPAP : 0912 G 87027

Fondateur Robert LLORENS
Rédactrice en chef : Céline BERNARD
Correcteurs : Francis BERNARD
Monique ROBERT
Raymonde COQUISARD
Traductions : Monique ROBERT
Informations : José GRAMMATICO
Henri MASSON
Francis BERNARD
Musique : Floréal MARTORELL
Jeux : Rolande CLEIZERGUES

Remerciement pour leur participation financière

Don de 5 euros :
DARRIEUX Gilbert

Don de 10 euros :
BONESSO Pierre
BOUVIER Emilienne

CAMY Guy
DANIS Bernard
DECHY Michel
DEPECKER Thérèse
FARRE Germaine
FESSL Maria
FIGUEIRA Renato
JOURDE Claude
HEDAN Roger

LACAMBRE Dominique
LELEU Annick
LEVEQUE Georges
PAGEARD Claude
PREZIOSO Monique
ROBIN Geneviève
ROTELLINI Evelyne
VANDERCAMMEN
Jaqueline

A fait un abonnement :
BARTEAU Augustin

ESPÉRANTO – LANGUE INTERNATIONALE

L'ESPÉRANTO AU CLUB DE RÉFLEXION « LES IDÉES »

Louis Giscard d'Estaing (LGE), vice-président de l'Assemblée nationale, préside une association de réflexion des « Indépendants » et des « Démocrates » intitulée « Les idées-fr » (1). La salle Victor Hugo de l'Assemblée nationale est presque entièrement remplie ce 8 février 2012, pour assister à l'exposé de l'ancien président de la République Valéry Giscard-d'Estaing (VGE) qui porte sur le sujet du jour « L'Europe en crise ». Ensuite la parole est donnée à la salle où se trouvent des députés, députés européens, sénateurs, anciens ministres, ainsi que des représentants de la presse. La séance est filmée. Après une série de trois questions, à laquelle VGE répond, Jacques Vuyet pose la question suivante à l'ancien président de la République : « En tant que citoyen de base, j'aimerais savoir pourquoi n'est jamais posé le problème de la langue commune pour l'Europe, qui pourrait être l'espéranto. C'est un sujet qui n'est jamais évoqué par les politiques ». Quelques murmures dans la salle. Cette question sur l'espéranto est suivie de deux autres. VGE répond pendant plusieurs minutes. Il ne croit pas à l'espéranto, et estime que c'est l'anglais qui joue ce rôle de langue internationale. Il trouve d'ailleurs que les (des ?) jeunes Français sont handicapés par leur niveau d'anglais. Il trouve aussi que l'allemand est important en Europe, plus que l'espagnol. Il termine sur une petite touche positive en disant qu'il ne verrait pas d'inconvénient à une motion pour l'espéranto. Après la séance, au cours du vin d'honneur, nous discutons avec quelques spectateurs. Ensuite, nous retournons dans la salle. LGE est d'accord à ce que l'on mette sur leur site des propositions favorables à l'espéranto et son « webmestre » encore plus. Ce dernier se dit très sensible à ce problème. Pourquoi ne pas envisager une présentation de l'espéranto ou encore un débat sur les

langues ! Jacques interpelle encore une fois VGE. Une petite discussion s'engage, et l'on termine par un :

« Bonan vesperon sinjoro prezidento »

<http://les-idees.fr/>

Lucien BRESLER



LANGUES OFFICIELLES ET ESPÉRANTO

Les grands Etats subcontinentaux de la planète ont une ou deux langues officielles : anglais pour les États-Unis, portugais pour le Brésil, russe pour la Russie, hindi et anglais pour la Chine. Seule l'Europe en a 22 (bientôt 23 avec la Croatie). Il n'est donc nul besoin de sortir des « grandes écoles » pour comprendre qu'une langue commune s'avère indispensable si nous voulons :

- 1- nous comprendre entre européens sans intermédiaire
 - 2- nous faire comprendre du reste du monde
 - 3- économiser par là même plus d'un milliard d'euros par an dépensés dans les traductions.
- Surgit alors la question cruciale, quelle langue choisir ?

Opter pour l'une quelconque des 23 langues avantage systématiquement celle-ci au détriment de toutes les autres. La seule façon de garantir l'équité est donc de choisir une langue neutre qui n'appartienne à aucun pays en particulier ; or, une seule répond à ce critère : c'est l'espéranto qui a en outre un double avantage : c'est en effet la plus facile à apprendre et elle facilite grandement l'apprentissage des autres langues (expé-

riences probantes en Grande Bretagne et en Allemagne).

C'est d'ailleurs la conclusion à laquelle a abouti le professeur GRIN, linguiste à l'Université de Genève, suite à un rapport demandé en 2005 par le Haut Conseil d'Évaluation de l'École en France.

Après avoir examiné trois possibilités : le tout anglais, le plurilinguisme et l'espéranto, il en arrive en effet à ce verdict :

- 1) Le tout anglais : la moins bonne des solutions, très coûteuse et inéquitable
- 2) le plurilinguisme : une solution à court et moyen terme mais instable
- 3) l'espéranto : la meilleure solution à long terme ; une solution économique, équitable et permettant un réel plurilinguisme.

Vous pouvez trouver le rapport GRIN sur le site suivant :

www.hce.education.fr/gallery_files/site/21/104.pdf ou :

www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/054000678/index.shtml

Il faut ajouter que le professeur GRIN n'est pas lui-même espérantiste et qu'il s'en est tenu à une étude scientifique de la situation.

En définitive, nous pensons que la seule attitude objective est l'expérimentation ; il serait facile et peu coûteux d'enseigner l'espéranto dans quelques classes de chaque Etat de l'Union européenne et d'en tirer les conclusions.

Et si le seul obstacle n'était pas un préjugé (par ignorance) plus difficile à briser qu'un atome, selon Einstein ?

L'espéranto peut vous paraître actuellement utopique, soit, mais alors au sens de LAMARTINE pour qui « l'utopie n'est qu'une vérité prématurée ». Il ne tient donc qu'à vous de hâter sa venue par tous les moyens à notre disposition : l'option au baccalauréat serait un premier pas vers cette reconnaissance.

Alain GABILLER

REPOSE A UN LECTEUR

Dans votre "Lettre d'information" vous soulignez de nouveau l'importance du plurilinguisme et de la diversité culturelle, ainsi que du danger de la "langue unique" et de la "pensée unique".

REPOSE

C'est précisément la position de toute personne qui pratique la langue espéranto. C'est aussi ce que je pratique quotidiennement depuis une quarantaine d'années avec des personnes de tous les continents, de toutes les classes sociales, intellectuelles, philosophiques, religieuses, politiques, ... dans le respect mutuel de la langue, de la culture, de la dignité de chacun, sans la moindre forme de racisme culturo-linguistique.

Ce que vous recommandez est précisément la position du mouvement espérantophone rappelé dans le "Manifeste de Prague", et dont les points essentiels sont :

- 1) éducation transnationale
- 2) efficacité pédagogique
- 3) plurilinguisme
- 4) droits linguistiques
- 5) diversité linguistique
- 6) émancipation humaine

comme tout un chacun peut le constater sur l'un des sites suivants dans une version bilingue : français, espéranto.

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Manifeste_de_Prague_\(esp%C3%A9ranto\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Manifeste_de_Prague_(esp%C3%A9ranto))

<http://hades-presse.com/langues/manifeste-de-prague.shtml>

F.B.

INFO RAPIDE

SITE EUROPE

Sur le site en espéranto sur l'Europe, on peut trouver des nouvelles :

sur le prochain congrès espérantiste européen en Irlande,

sur le mouvement espérantiste en Roumanie,

sur la marche de la paix en Italie,

sur le théâtre UMS en Suisse qui joue un opéra moderne sur l'espéranto,

sur les politiques polonaises et l'espéranto,

et sur bien d'autres informations locales.

<http://www.europo.eu/eo/europa-bulteno>

MOTEUR DE TRADUCTION

DE GOOGLE

Une si rare et très bonne nouvelle depuis des décennies... L'espéranto est disponible dans le moteur de traduction de Google. Désormais, l'espéranto est aussi une langue de travail mondiale, parmi les 64 autres langues, accessible en ligne depuis le traducteur de Google. De facto, l'Espéranto devient une langue ordinaire, naturelle...

<http://translate.google.fr/?hl=fr&tab=TT#>

J'ai pu tester une dizaine de langues traduites en Espéranto : le résultat est de qualité. Google a fait l'une des étapes la plus importante pour l'existence réelle de l'espéranto comme une langue réelle, ordinaire, naturelle, montrant son potentiel réel. * **Ekde nun la Esperanto-mondo ne plu estos fermita al tiuj kiuj ne parolas Esperanton** * . Quelle joie et espérance formidable pour le nouveau monde...

LAW Joseph

LA MERIDIENNE

Comme chaque année, l'association « La Méridienne » envoie à « ESPERANTO-info » une lettre pour expliquer la dangerosité du décalage horaire. Cette fois-ci, une lettre ouverte a été envoyée à chaque candidat. Avec l'espoir que le nouvel élu (une surprise est toujours pensable) rétablira l'heure solaire en France.

ESPERANTO-INDRE

Naturapolis, le Lycée Agricole de Châteauroux a fait « Portes Ouvertes » le samedi 17 mars de 9 à 17 heures avec un stand ESPERANTO dans une salle de classe du lycée.

HEROUVILLE

Hérouville Esperanto a été à l'heure roumaine, le vendredi 02 mars 2012. La psychologue conférencière Rodica Todor est venue parler de la culture, de l'histoire et de la situation actuelle de la Roumanie. Dans le cadre de tournées organisées par les espérantistes de plusieurs villes de France, « Hérouville Esperanto » accueille régulièrement des conférenciers espérantophones de pays étrangers. Rodica Todor, psychologue roumaine est installée à Brasov. Lors de la conférence en espéranto, elle a parlé de la culture, de l'histoire et de la situation actuelle de son pays. La traduction de la soirée a été assurée par les membres de l'association hérouvillaise.

Extrait de « Ouest-France »



ZEO à MANOSQUE (photo)

Nouvel arrêt de bus à Manosque portant le nom de ZAMENHOF. Remerciements au maire : Monsieur Bernard JEANMET-PERALTA (maire@ville.fr).

GOOGLE - TRADUCTIONS

Google utilise maintenant l'Espéranto pour des traductions et constate qu'avec l'espéranto, les résultats sont meilleurs.

<http://www.liberafolio.org/2012/google-ektradukas-esperanton>

U.N.E.S.C.O.

U.E.A. (Association Universelle d'Espéranto) a reçu le titre de partenaire consultant. Donc, il ne s'agit plus de relations avec U.E.A., mais de participation.

Germain PIRLOT 01-03-2012



ESPERANTO 44

Un stage organisé par "Espéranto 44" a eu lieu le dimanche 4 mars 2012 à Nantes....

37 stagiaires ont participé aux cours de différents niveaux proposés.

Un pique-nique a rassemblé tout le monde, stagiaires, bénévoles, enseignants, dans le hall pour un moment très convivial....

Quelques uns sont repartis avec livres, dictionnaires, autocollants, achetés au libroservo, installé à chaque stage.

Le prochain stage "Espéranto 44" aura lieu le dimanche 1er juillet, à Savenay

<http://esperanto44.free.fr/>

INFO RAPIDE

SPÉLÉOLOGIE et GAZ DE SCHISTE

Les spéléologues européens ont adressé une lettre ouverte, le 9 février 2012, à Messieurs les Commissaires européens (non élus) sous couvert des députés européens pour attirer leur attention sur les dégâts que subirait la nature, en particulier l'eau polluée par les produits chimiques et donc les dégâts dans les couches calcaires qu'ils explorent s'ils autorisaient l'exploration et l'exploitation du gaz de schiste. Elle a été traduite en espéranto par Robino BETO.

NDLR : Le procédé d'extraction du gaz dans les couches de schiste consiste à réaliser des puits rapprochés d'où partent des conduits à l'horizontale sur quelques centaines de mètres avec une pression d'eau énorme et à l'aide de produits chimiques, les plaques de schistes sont secouées, craquelées, ce qui provoque des micro-séismes. L'eau récupérée est polluée, une petite partie du gaz est récupérée. Ce n'est pas rentable si les élus font payer l'eau au tarif normal des consommateurs du lieu, si les Commissaires européens cessent de subventionner les forages et si nos élus font payer aux pétroliers les réparations consécutives aux dégâts (eaux à dépolluer, maisons fissurées, arbres coupés, terrain et chemins d'accès à remettre en état). D'où l'intérêt d'utiliser l'espéranto pour faire connaître ce grave problème dans d'autres pays.

Nous enverrons la lettre ouverte français-anglais plus la lettre en espéranto à ceux qui nous le demanderont.

fmbarnard@wanadoo.fr

EXAMEN D'ESPÉRANTO

Le samedi 9 juin 2012, se déroulera une session internationale d'examen d'espéranto conforme au cadre européen commun de référence (CECR). 22 centres d'examens seront ouverts dans le monde, dont 9 en France :

<http://www.edukado.net/ekzamenoj/ker/sesioj>

Pour s'inscrire en ligne, cliquez sur la ville de votre choix. La date limite d'inscription est fixée au 30 avril. L'examen concerne la partie écrite*. Il est disponible au choix pour les niveaux B1, B2 ou C1.(*) L'examen complet comporte deux parties indépendantes :

- une partie écrite (session du 9 juin 2012),
- une partie orale.

Si vous réussissez, vous recevrez un diplôme pour l'écrit et pourrez passer la partie orale lors d'une autre session. Si vous échouez, vous pourrez repasser l'écrit et l'oral lors d'une session ultérieure.

VILLE JUMELÉE

En Chine, une lanterne rouge symbolise une réunion de famille, la prospérité des entreprises, le bonheur, la lumière, de la vigueur, la perfection et la richesse.

A l'occasion de jours importants, de nombreuses fêtes, on peut voir des lanternes rouges suspen-

dues dans les rues, des magasins, des parcs, même sur les portes de grands bâtiments et des maisons privées.

ghemelurboj@yahoo.com.cn

COOPÉRATION CULTURELLE

EN ESPÉRANTO - KKE

Kultura Kooperativo de Esperanto est une coopérative fondée en 1951. Le site brésilien qui propose de mettre en commun divers documents dont des cours, l'histoire, le chant, leur revue en pdf...

<http://www.kke.org.br/>

(Foto de la fondo-tageto de KKE)



A LA MÉMOIRE DE

WILLIAM THOMAS STEAD

"This wonderful "people's language" progresses so rapidly that it is impossible here to keep account of all that is written, said, and done." ("The Review of Reviews", N° 175, Vol. XXX. Juillet 1904. p. 201. "Languages and Letter-writing")."

Cette merveilleuse « langue du peuple » progresse si rapidement qu'il est impossible ici de rendre compte de tout ce qui est écrit, dit et fait. " Cette phrase parut dans la revue de William Thomas Stead, qui périt le 15 avril 1912 dans la catastrophe du Titanic alors qu'il se rendait à New York pour participer à une conférence. L'éditorial du numéro de mars de la feuille d'information en français "Espéranto-Vendée" lui est consacré sous le titre "Le naufrage du Titanic frappa aussi l'espéranto". "C'est à William Thomas Stead, le plus connu des passagers qui périrent dans la catastrophe, que l'espéranto doit d'avoir pris son essor en Grande-Bretagne". A la même époque, dans "L'Homme et la Terre" (terminé en 1904, publié en 1905), le fameux géographe Élisée Reclus constata lui aussi un progrès vigoureux de l'espéranto dans les couches populaires : "Élisée Reclus et l'espéranto / Élisée Reclus kaj Esperanto".

Le problème, en 2012, est le même : la somme des initiatives autour de l'espéranto à travers le monde est aujourd'hui si importante "qu'il est impossible de rendre compte ici de tout ce qui est écrit, dit et fait".

IJKo

Le congrès international des jeunes devant se dérouler au Japon a été transféré au Vietnam, à Hanoï, six mois avant la date du congrès. Les jeunes vietnamiens font appel à participations effectives ou financières.

ijk68a.hanojo@gmail.com

ESPÉRANTO-AKTIV

Esperanto-Aktiv est une lettre d'informations éditée par Espéranto-Jeunes et Espéranto-France. Elle est destinée à faire connaître les opportunités qu'offre la langue internationale Espéranto.

UK ET LES CONGRES DE L'ETE

au Vietnam

Cet été, du 28 juillet au 4 août, le Vietnam accueille les espérantophones du monde entier pour le 97e congrès mondial (UK : Universala Kongreso). Plus d'un millier de congressistes sont attendus à Hanoï, la capitale du pays. Le congrès mondial est l'occasion pour les associations spécialisées d'espéranto d'organiser leurs assemblées générales, l'occasion également d'assister à des concerts de qualité, des conférences diverses et de se faire des amis du monde entier. En marge du congrès, il existe également le « infana kongreseto » (petit congrès des enfants), où se réunissent les jeunes espérantophones de 6 à 16 ans. En effet, la plupart des enfants qui parlent l'espéranto de naissance ont très souvent des parents qui se sont rencontrés lors de congrès ; c'est donc tout naturellement que les deux congrès ont lieu en parallèle depuis plusieurs années.

Le congrès des jeunes IJKo se fait au Vietnam, après l'UKo.

UNE EXIGENCE SOCIALE

Une très bonne analyse des problèmes liés aux choix linguistiques avec nombreuses références.

Un jeu truqué

L'autre mur de la honte.

Par où commencer?

Pour en savoir plus.

Communication Mondiale ?

Il s'agit d'un dépliant en français traduisible, utilisable et adaptable à volonté, téléchargeable en PDF et JPG respectivement sur :

<http://www.ipernity.com/doc/32119/12519761>

<http://www.ipernity.com/doc/32119/12519762>

Voir en pages 20 et 21 de la revue

INITIATIVES

JOURNÉE DE LA FEMME

Le centre espérantiste de Hiroshima a lancé un appel à participation à travers le monde pour la journée de la femme. Cette année, ils ont reçu 235 messages en espéranto de 65 pays et territoires :

La Journée internationale de la Femme a été célébrée cette année à Hiroshima conjointement avec l'hommage aux victimes du tsunami et de la catastrophe de la centrale nucléaire de Fukushima, donc le 11 mars. Message de Mme Taeko Osioka:

Le Comité exécutif de la Journée Internationale de la Femme 2012 à Hiroshima a reçu 235 messages de 65 pays et territoires. Nous avons exposé les messages dans trois salles de réunions en trois semaines. Du 12 au 24 février sur la place d'échange urbain, du 1er au 9 mars dans une salle de l'Office du quartier Naka, et le 11 mars dans la salle de réunion de la Journée de la



Femme et, du 1er au 8 avril au Centre urbain d'Éducation pour les Femmes. Le 11 mars, la réunion de la Journée de la Femme s'est tenue dans la Maison de la Paix, centre de bien-être du quartier Naka, à Hiroshima, avec 120 militantes féminines, y compris des jeunes et des hommes. Lors de la réunion, nous avons d'abord prié en silence pour les victimes de la catastrophe, et nous

avons écouté les discours de deux réfugiées des lieux sinistrés. Après, un docteur reconnu a parlé des effets de la radioactivité sur l'homme. La réunion a été animée par une présentatrice connue de NHK (la chaîne publique de TV du Japon). Elle a présenté entre autres le Centre d'Espéranto comme l'une des 24 organisations du Comité exécutif pour l'événement après le compte-rendu de Mme Osioka Taeko à propos de son travail.

Tous les participants ont reçu un document de 12 pages dont six sont consacrées aux messages avec une information ou une critique des centrales nucléaires dans leur pays, un salut solidaire avec les gens d'Hiroshima-Fukushima.

Nous vous remercions cordialement pour votre collaboration !

OSIOKA Taeko
Hiroshima Esperanto-Centro
< osioka@mua.biglobe.ne.jp >



L'ESPERANTO EN S'AMUSANT

Que l'on soit un enfant ou un adulte, apprendre une langue par le jeu est beaucoup plus agréable et facile que de l'apprendre dans un cours traditionnel. Nous sommes tous différents. Il y a les auditifs, les visuels et les kinesthésiques. Nous ne sommes donc pas tous égaux devant la mémorisation. Dans un cours « livre ; cahier ; tableau » le visuel et l'auditif y trouvera son compte mais le kinesthésique aura davantage de mal car pour mémoriser il a besoin d'inscrire dans son corps tous les éléments à retenir. C'est pourquoi le jeu est le meilleur des apprentissages.

Avec les jeux de société on écoute, on regarde et on touche. En jouant 3 ou 4 fois au loto des fruits et des légumes ou aux dominos des animaux on retient facilement une soixantaine de noms.

Avec les jeux de groupe, genre jeux de veillées, on participe, on s'amuse et en riant on inscrit dans son corps, dans sa mémoire les mots entendus car ils sont associés à des gestes à des faits. De même pour les jeux de rôle.

C'est pour ces raisons que je crée des jeux, pour que tout le monde élargisse son vocabulaire presque sans s'en rendre compte, à la manière du tout petit enfant qui apprend à parler.

Rolande C.

Réponses aux jeux page 19

Foto	Kiom	Mimo	Rodi
Forto	Kio	Mia	Rido
Fido	Kie	uri	Rete
Ero	Kia	Kune	Rideto
Enui	tero	Kuna	Retiru
Enua	Karak-	krizo	Razi
Doto	lom	Kriza	Tiru
Domo	Ido	Krifo	Tie
Amuza	Ideo	Krei	Teo
Amo	Iam	Kore	Roto
Ami	Frua	Kiu	Mimozo

Les animaux : HIPOPOTAMO

ESPERANTO AU BAC

En ce début de printemps, la campagne pour l'espéranto au bac s'intensifie. Le cap des 20 000 signatures vient d'être atteint : c'est un nombre très appréciable qui montre d'ores et déjà le sérieux de notre action.

Campagne présidentielle :

Chaque candidat a été contacté par courrier. A ce jour, ont répondu favorablement et sont signataires de la pétition :

- Nathalie Arthaud
- Nicolas Dupont-Aignan
- Jean-Luc Mélenchon
- Philippe Poutou

Nous attendons maintenant d'autres réponses et nous vous informerons sur le bilan de cette action quelque temps avant le premier tour.

Tous mobilisés :

Il nous reste six mois avant la fin de la campagne. Cette période doit voir tout le monde se mobiliser pour démultiplier les signatures.

Cela passe par un acte simple : proposez à vos amis, votre famille, vos connaissances de signer. Vous pouvez agir simplement en envoyant un message à tous vos contacts. Par exemple :

J'ai signé la pétition pour l'espéranto au baccalauréat. Cette campagne parrainée par Albert Jacquard permettra, je l'espère, de donner aux lycéens le droit de choisir cette épreuve de langue en option. Nous sommes déjà plus de 20 000 à avoir signé. C'est déjà beaucoup mais plus nous serons nombreux et plus nous aurons de chances d'obtenir satisfaction.

La signature se fait en ligne sur le site :

www.esperanto-au-bac.fr

Il suffit de signer... sans oublier de faire passer ce message à son carnet d'adresses.

Il est, bien sûr, également utile d'imprimer la feuille de pétition,

<http://esperanto-au-bac.fr/squelettes/telechargement/feuille.pdf>

et de la faire signer autour de soi et il faut penser à renvoyer les signatures obtenues pour qu'elles soient comptabilisées.

Être plus visibles !

Le printemps et l'été sont les saisons des fêtes populaires et des festivals. Il est déjà temps de contacter les différents organisateurs pour proposer de tenir un stand de signature.

Le matériel est toujours disponible gratuitement sur simple demande (tracts, 4-pages, affiches, etc.).

Appel à dons :

La visibilité d'une campagne ne dépend pas seulement de la bonne volonté de quelques-uns. Même si nos dépenses sont modestes (l'intégralité de la campagne aura coûté dix fois moins cher qu'un seul spot de publicité en prime-time !) les dons sont les bienvenus.

Les chèques sont à rédiger à l'ordre de

« Espéranto-France ».

Demande de matériels et dons sont à envoyer à :

Campagne espéranto au bac
17, Rue du Cambailhou
64400 Oloron Sainte-Marie

PÉTITION QUÉBEC

Pétition sur le site de l'Assemblée nationale du Québec.

Pour les francophones, tout est sur :

<https://www.assnat.qc.ca/fr/exprimez-votre-opinion/petition/Petition-2683/index.html#conditions>

contre la décision du gouvernement d'implanter, d'ici 2015-2016, son programme d'anglais intensif obligatoire en sixième année dans les écoles primaires francophones du Québec

LA PETITION DE L'ESPERANTO AU BAC SIGNE PAR DES CANDIDATS A L'ELECTION PRESIDENTIELLE

Nathalie Arthaud
Nicolas Dupont-Aignan
Jean-Luc Mélenchon
Philippe Poutou



Jean-Marc GOVERNATORI

Jean-Marc GOVERNATORI, qui a mis l'espéranto dans son programme, a fait la grève de la faim devant la Commission des votes pour protester contre le barrage des 500 signatures de maires afin de pouvoir se présenter à l'élection présidentielle.

NUL, L'ESPERANTO ?

Réponse à un individu qui a écrit que l'espéranto, c'est nul... sans rien démontrer :

La nullité se trouve dans l'ignorance. Ce n'est pas parce que les grands médias parisiens inféodés à l'anglais ne parlent pas de l'espéranto qu'il n'existe pas. La BBC a diffusé plus de reportages objectifs sur l'espéranto que les télévisions de France. Un documentariste étasunien renommé, Sam Green, a produit un film intitulé "The Universal Language" dont le DVD est disponible :

<http://esperantodocumentary.com/en/about-the-film/>

Radio Chine Internationale l'utilise régulièrement ainsi que le site du Centre d'Information Internet de Chine. C'est vérifiable :

<http://esperanto.china.org.cn/>

Et il y a une télévision qui vient d'être lancée : <http://nunonia.com/>

Si vraiment personne ne le parlait, qu'est-ce qui justifierait de tels investissements ?

Henri MASSON



Bonvenon al Humurino en Odessa
 Βοιλευσην ηλ Ημυρινου εν Οδessa

ISRAEL

10 - 12. mai 2012

13° congrès Israélien

à-Bet Shean. Programme intéressant et post-congrès.

Esperanto-Ligo en Israelo
 eli@esperanto.org.il

SUEDE

18 - 20 mai 2012

Congrès d'Espéranto en Suède à Helsingborg, Suède. Conférences, assemblée annuelle, excursions, divertissements... à Helsingborg, la Perle du Sud.

Sveda Esperanto-Federacio, Esperanto-Centro, Vikingagatan 24, SE-113 42 Stockholm, Svedio.

sefkongr2012@esperanto.se

CANADA -QUEBEC

19 - 21. mai 2012

9-a MEKARO · Mez-Kanada Renkontiĝo de Esperanto à Québec, Kanada. Fin de semaine amicale et touristique.

Avec des visites et des repas en commun au restaurant.

restauration en commun.

Esperanto-Societo Kebekia
 6358, de Bordeaux, Montréal
 Québec, Canada, H2G 2r8
 informo@esperanto.qc.ca

ALLEMAGNE

19 - 25. mai 2012

64-a Internacia Fervojista Esperanto-Kongreso à Herzberg am Harz, la ville esperanto d'Allemagne. Visite de la ville et de ses environs.

Visite nostalgique en ancien train, spectacles et concerts.

Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg
 DE-37412 Herzberg am Harz, Grubenhagenstr. 6
 +49(0)5521-5983
 speranto-zentrum@web.de

FINLANDE

8 - 15. juin 2012

Esperanto-kurso kun antaŭekskurso à Naantali, Tampere, Heinävesi en Finlande.

Semaine traditionnelle de cours à la Popola Instituto de Valamo, Heinävesi, Finnlando. Du 10 au 15 juin avec Atilio Orellana Rojas et Tiina Oittinen.

Esperanto-Asocio de Finnlando, Siltasaarekatu 15 C 65, FI-00530 Helsinki, Finnlando,

eafsekretario@esperanto.fi

SLOVAQUIE

21 - 29. juin 2012

Somera Esperanto-Studado – La 5ème rencontre des étudiants de « lernu.net » (mais pas seulement eux) à Nitra (90 km de Bratislava), Slovaquie. Etude le matin, excursions l'après-midi, conférences, travaux manuels, soirées distrayantes.

petro@ikso.net

CROATIE

22 - 24. juin 2012

10° congrès de Croatie à Koprivnica. Jubilé des 125-ans de l'Espéranto, programme jeune et culturel, tourisme et excursions dans la région.

Kroata Esperanto-Ligo kaj Dokumenta Esperanto-Centro
 DEC, p.p. 79, HR-48350 Đurđevac, Kroatio
 kroata.kongreso@gmail.com

ETATS-UNIS

22 - 25. juin 2012

Landa Kongreso de Eperanto-USA en 2012 à Richardson, Teksas, Usono.

Esperanto-USA P.O.

Box 1129 El Cerrito CA 94530, USA.

lk2012@esperanto-tx.org

ARMENIE

27. juin - 3. juillet 2012

2-a Internacia Esperanto-Semajno, IES à Erevan et à Tsaghkadzor, Armenie. Thème : « Le livre comme outil de dialogue culturel ».

ies-2.armenio@area.am

DANEMARK

30. juin - 8. juillet 2012

Roskilde Festival à Roskilde, Danie. Très grand festival de musique annuel avec participation gratuite pour des espérantistes volontaires !

roskildefestivalo@gmail.com

BIELORUSSIE

07 - 17 juillet 2012

« MORGAŬ LA PRINTEMPO » invite tous les amateurs à faire du théâtre en Espéranto où l'Espéranto n'est pas le but mais l'outil.

Enseignants, envoyez vos élèves expérimenter l'Espéranto !

www.morgaulaprintempo.eu

http://youtu.be/YQH3xVOISYI

Asocio MORGAŬ LA PRINTEMPO

DEMAIN LE PRINTEMPS

14 rue de la Tour d'Auvergne

75009 Paris-Francio

+ 33 1 42 81 33 96morgaua.la.printempo@gmail.com

www.morgaulaprintempo.eu

https://www.facebook.com/morgaulaprintempo

MONGOLIE

mi-juillet 2012

3a Mongola Kongreso de Esperanto à Ulanbator, Mongolie. La Société Mongole d'Espéranto organise le 3ème Congrès Mongol d'Espéranto avec un riche programme culturel et d'agréables excursions.

Mongola Esperanto-Societo

MN-15160, CPD Kesto 2545

Ulanbatoro, Mongolio.

mn_esperanto@yahoo.com

VIETNAM

28. juillet - 4. août 2012

97-a Universala Kongreso de Esperanto à Hanoï En train à travers la Russie et la Chine pour le 97a Congrès Universel à Hanoï. Deux semaines agréables de voyage espérantiste à travers la Russie par le Transibérien (visite de Moscou, du lac Baïkal) et la Chine (visite de Pékin).

Tatjana Loskutova lota49@mail.ru

SUEDE

8 - 16. juillet 2012

Cours d'été à Lesjöfors, Suède.

Esperanto-domo

Stiftelsevägen 1

SE-680 96 Lesjöfors, Svedio

egarden@esperanto.se

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

10 - 15. juillet 2012

18-a Internacia Medicinista Esperanto-Kongreso à Opava, Tchèque. Thème : « Depresio kiel kromefiko de kronikaj malsanoj ».

Eva.Kopecna@ivax-cz.com

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

14 - 20 juillet 2012

Internacia Esperanto-Konferenco (de OSIEK) à Svitavy. – Thème : « Science-fiction et robots »

chrdle@kava-pech.cz

IRLANDE

16 - 20 juillet 2012

Eŭropa Esperanto-Kongreso à Galivo, Irlande. 9ème Congrès de l'Union Européenne. (s'adresser à ESPERANTO-FRANCE)

COURS D'ESPERANTO**À L'ÉTRANGER**

Page en français, espéranto...

http://www.esperanto-studium.za.pl/

INTERNACIA CENTRO**PRI KULTURO KAJ TURISMO**

Club international : "ESPERANTOTUR"

Propose des voyages très variés en espéranto

str. M.Skłodowskiej-Curie 10

PL85-094 BYDGOSZCZ

esperanto-turismo@wp.pl

IOM DA KOMPU

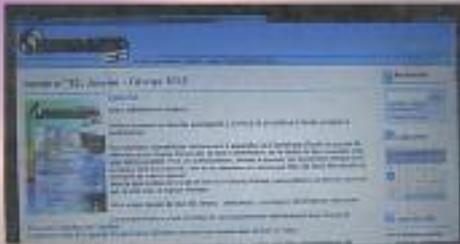
Jen teka komputilo (aŭ kunportebila komputilo)

Unue mi malfermu ĝin.

Mi premu tiun klavon kaj ĝi ekfunkcios.



Mi decidis informiĝi pri komputiko.
Ne ridaĉu !
Kial mi ne rajtus interesiĝi pri retumado ?



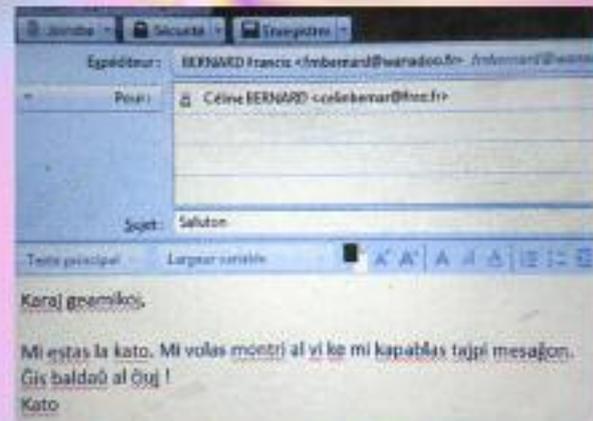
Jen la retejo de ESPERANTO-info kaj la fama retejo LERNU ! per kiu oni povas lerni esperanton.

Dank al serĉiloj, mi povas atingi retejojn per alklako de la muso.

Se vi uzus Linukson anstataŭ Vindozon, vi evitus tian komplikajon !



Ĉar Linukso origine entenas Esperantan klavaron. Hi, hi, hi !



Finfine mi sukcesis !

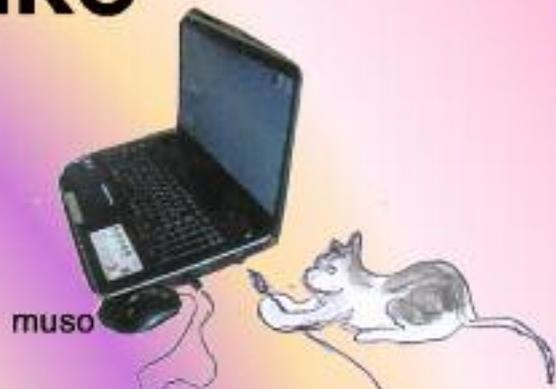
Unue oni elŝutas la programaron "EK". Poste, oni serĉas kaj alklakas : "ek35inst.exe"-n. Kaj oni ekhavas la ĉi suprajn klarigojn.



Mi sufiĉe ludis per elektra Ekstere atendas min veraj, vivantaj musoj.

Mi revas ludi kun musoj !

TIKO



muso

La baterio ne estas sufiĉe ŝargita.
Do mi dratkonjektu la komputilon.



Jen interesa programaro.
Mi ege ŝatus sendi
kaj ricevi mesaĝojn.
Sed kiel tajpi la supersignitajn
literojn de la lingvo esperanto ?

Mirinde ! Senpaga programaro "EK" !
Uzado tiel facila kiel instalado !
Sufiĉas tajpi "cx"-n por ekhavi "ĉ"-n.
Mi provu.



muso !



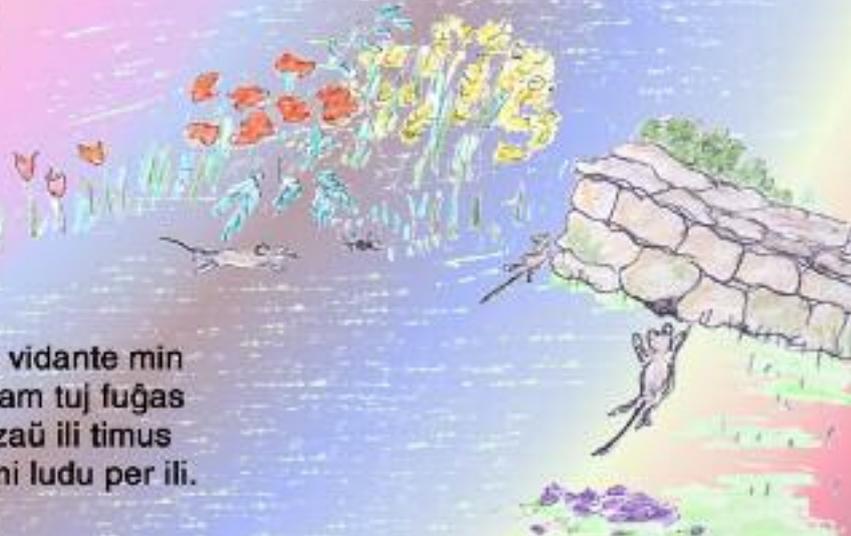
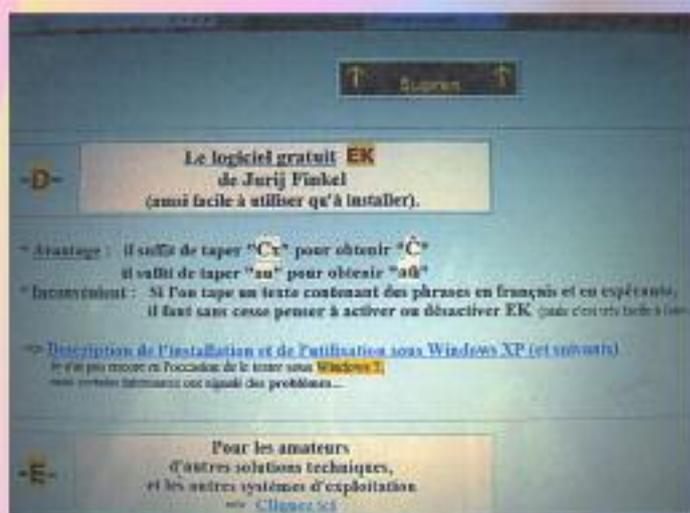
Sed vidante min
ili ĉiam tuj fuĝas
kvazaŭ ili timus
ke mi ludu per ili.

bildsimboloj
aŭ piktogramoj



Kial preskaŭ ĉiuj komputiloj havas blankajn
signojn sur nigra klavaro ?

Ĉu la stultaj komputilfaristoj iam legis librojn
kun blankaj literoj sur nigra fono ?



19 au 21 mai

9-a MEKARO

Rencontre d'Espéranto au Québec, Canada.
Fin de semaine amicale et touristique. Visites et repas communs aux restaurants.

Inf.: Esperanto-Societo Kebekia
6358, de Bordeaux, Montréal, Québec, Canada, H2G 2r8
informo@esperanto.qc.ca

25 au 29 mai

Le Congrès de l'espéranto en France

aura lieu à Saint-Aignan de Grand Lieu, à proximité de la métropole nantaise. C'est le château de la Plinguetière qui accueillera le congrès. <http://esperanto-france.org/congres-national-espéranto-2012>

17 - 20 juin 2012

GRESILLON

Rencontre de « Interkant' », préparation de « Karmen » à Grésillon.

Château de Grésillon
FR-49150 Saint Martin d'Arce
+33-2.41.89.10.34
kastelo@gresillon.org

22 au 24 juin

CONGRÈS INTER-FÉDÉRATION

à Romans : Rhône-Alpes et Provence
avec un concert de JoMo
(voir page 9)

23 - 24 juin 2012

KECM Excursion dans les Alpes du Sud

Programme :

Samedi : 7ème Foire de Montpellier ; « l'Observatoire Saint Michel » ; conférence ou visite de l'Oliveraie à Volx ; abattoirs de Ganagobie...
Dimanche : visite de la fameuse « Dalle aux Ammonites » ; musée de la « réserve géologique des Alpes du Sud » ...

Les deux journées pourraient coûter environ 100 euros.

Serge et Monique EYSSERIC
689 Chemin du Mas de l'Huile
34980 MONTFERRIER le LEZ
04 67 59 80 13
serge.eysseric@wanadoo.fr

7 juillet

RÉUNION D'ESPÉRANTO-INFO

Partager le repas de 11h30 à 13h30
Réunion 13h30 - 15h
Promenade digestive 15h - 16h

7 - 11 juillet

JOURNÉES ESPÉRANTOPHILES

en Lozère. Planter la tente et partager la nourriture.

cbernard@esperanto.org

8-au 14-juillet

COURS OFFERTS par UEA

l'association internationale, qui offre aux étudiants la possibilité de participer à la formation « Someran Terminologian Trejnado » à Vienne, en Autriche.

21 - 29. juillet

Somera Esperanto-Studado

- La 5^e-rencontre d'étudiants de 'lernu.net' à Nitra (90 km de Bratislava), Slovaquie. Avant midi enseignement, après-midi excursions, conférences, réalisations artisanales, soirée distrayante.

petro@ikso.net

FESTO 2012

16 - 23 août

FESTO 2012

à Metabief, en France. Comme l'an dernier, et les années précédentes, le groupe jeune JEFO organise avec Vinilkosmo un programme avec un festival musical dans une bonne ambiance et un lieu paradisiaque

JEFO, 2 Rue du Télésiège
FR-25370 Métabief, Franco
info@esperanto-jeunes.org
<http://festo2012.esperanto-jeunes.org/>



18 au 25 août 2012

PLOUËZEC

Les rencontres internationales d'espéranto de Plouëzec ont fêté leur 15ème anniversaire en recevant durant l'été 2011 une forte délégation chinoise et le professeur indien Ranga. Toute l'équipe maintient le cap en 2012 pour vous proposer les 16èmes rencontres internationales de Plouëzec

Ces rencontres sont organisées dans un esprit d'ouverture, d'échange et d'amitié. Leur organisation est l'œuvre de toute une équipe de bénévoles, espérantophones ou sympathisants, qui vous offriront un cadre et une ambiance agréables, typiques de la Bretagne estivale.

Cette année, nous recevrons comme invité d'honneur l'espérantiste népalais Razen Manandhar, dans le cadre du jumelage qui lie notre association avec les rencontres de l'Himalaya dont la prochaine édition se déroulera en Mars 2013. Nous avons également pour projet en 2012 d'initier un rapprochement entre Herzberg-am-Harz-la -Espéranto-Urbo et Plouëzec, le village-espéranto.

Les rencontres internationales de Plouëzec sont une occasion unique de découvrir la richesse culturelle de la communauté espérantiste tant bretonne qu'internationale. En participant à nos rencontres, vous profiterez d'une semaine en immersion espérantiste, vous découvrirez des expériences de voyages (Népal, Chine, Inde, Brésil, etc...) utilisant le réseau d'amitiés de l'Espéranto et vous pourrez peut être déjà planifier votre prochain séjour au Népal, en Chine ou en Islande.

Dès le samedi, nous vous attendrons avec les traditionnels cocos paimpolais que « la joyeuse équipe des cuisines » cuisine depuis 16 ans à la perfection...



Le Président, Jean-Claude DUBOIS
<http://www.plouezec.fr/esperanto.html>

4 au 11 mai 2013

CONGRÈS NATIONAL

ISEF fervojistoj et Espéranto-France
à Artigues près de Bordeaux

Il y a trop d'événements pour tous les citer. La plupart des informations sont issues du site hongrois *eventoj*.

INITIATIVES

PARTICIPER À UNE RENCONTRE



"Raconter mon séjour esperanto au chalet du Mont Ventoux, c'est dessiner ensemble un beau paysage. Je m'explique : on commence par

gommer toutes les différences, on insuffle l'esprit humaniste de l'esperantie, on prend toutes les couleurs que l'on souhaite et que l'on associe à la nature, à la détente, aux rires, à la complicité, aux jeux, au soleil, à la très chouette organisation...

on n'oublie pas les saveurs.

(Merci Jacqueline !)

Et on voit à proximité, se détacher une étoile verte qui nous inspire pour progresser dans la langue universelle !

Grâce à tous, au Mont-SEREIN, j'ai participé à une œuvre vivante illustrant cet espace de vie si incroyablement libre.

Laurence B.

RENCONTRE ESPÉRANTOPHILE

J'apprends l'espéranto depuis 6 mois avec l'association "espérantiste" de Bourg en Bresse. Quand j'ai eu l'information qu'une "rencontre espérantophile" se tenait au Mont Ventoux, ma première réaction a été: "pourquoi pas?".



J'avoue que, ne connaissant personne, me déplaçant dans "un monde inconnu bien qu'en France", où tout le monde se connaît, j'avais une certaine appréhension à côtoyer des inconnus parlant une langue qui m'est encore étrangère. L'appréhension a vite disparue tant l'accueil a été chaleureux. Je ne garde que des souvenirs émus de ce week end. J'ai rencontré des personnes "vraies", ouvertes. Aucune barrière de langue, ni même de "statut", moi, le "komencanto". 4 personnes ne parlaient même pas l'esperanto. Convivialité, bonne humeur, simplicité peuvent résumer cette rencontre. C'était tout simplement magique. Des personnes de tous horizons, de toutes générations, un échange très enrichissant et une qualité humaine difficile à retranscrire avec des mots. Bref, véritablement enchanté. Et une seule pensée me vient : à quand la prochaine?

Yannick

SATELITAJ GVIDILOJ, EN ESPERANTO

Pro la fakto, ke neniu Gvidilo Per Satelita proponis gvidido-voĉon en Esperanto, mi decidis tion memfari ; mi realigis ĝin por mia propra aparato, kies marko estas Tomtom ; ne gravas pri la modelo, ĉar laŭ miaj konstatoj, ŝajnas ke ĉiuj modeloj same funkcias ; eble la tri progamoj, kiujn mi verkis, taŭgas eĉ por ĉiuj ekzistantaj gvidiloj.

Do, vi havas de nun la eblecon Esperantigi vian propran gvidilon, uzante la konsilojn kaj la programojn, kiujn mi lokis en mian retejon, ĉe la paĝo :

<http://lrnzc.perso.neuf.fr/tomx.php>

Atentu pri la fakto, ke por ne fuŝi la sistemon de via gvidilo, vi devas tre singardeme sekvi miajn konsilojn, des pli kiam vi ne uzas surbaterian porteblan komputilon, ĉar elektropaneo estas la ĉefa risko...

Do, la lingva akcept-ekrano de via maŝineto tiel aspektos, por la elekteleco de Esperanto :

<http://lrnzc.perso.neuf.fr/pentrajxoj/tom.JPG>

Tie vi vidos grandan verdan stelon, sed vi rimarkos, ke la proponitaĵoj aperas nacilingve ;

same aperos la nomo de tiu lingvo, kaj ties rilata flageto, inkrustita en la stelo; bedaŭrinde mi ne sukcesis ŝanĝi tion, sed ne gravas, ĉar tio estas tre utila por rapida reveno al sia nacia lingvo, kaj reciproke ; tamen vi povas tre simple ŝanĝi tiujn flankindikojn, per la kelklinia « vif »-programeto.

Ĉion mi klarigas en mia retejo.

Mi deziras al vi bonan kaj agrablan gvidadon en la Lingvo Internacia.

Lorenzo Tomezzoli

GPS, AVEC UNE VOIX DE GUIDAGE EN ESPÉRANTO

Aucun GPS n'ayant, à ma connaissance, une voix de guidage en Espéranto, j'ai décidé d'en faire une moi-même, et d'en faire profiter tous ceux qui le souhaitent ; mon appareil est le modèle «one» de la marque Tomtom, mais je pense que mes programmes conviennent pour tous les modèles de la marque, et peut-être même pour bien d'autres marques.

Vous avez donc la possibilité d'espérantiser votre GPS en utilisant les 3 programmes que vous pouvez télécharger depuis mon site, à l'adresse : <http://lrnzc.perso.neuf.fr/tomx.php>

Toutefois, pour éviter de détruire le système de votre appareil, il est important de suivre à la lettre mes recommandations, surtout si votre ordinateur est un modèle alimenté directement sur le secteur, donc sensible aux éventuelles pannes de courant...

L'aspect de l'écran d'accueil pour la Langue Internationale est visible, en cliquant :

<http://lrnzc.perso.neuf.fr/pentrajxoj/tom.JPG>

Vous y verrez une grande étoile verte (image engendrée par le petit programme bmp), mais vous remarquerez que les indications de base sont dans votre langue nationale ; de même, il est fait mention de cette langue, et l'on voit même le petit drapeau correspondant incrusté dans l'étoile ! Je n'ai malheureusement pas réussi à modifier cela mais, tout compte fait, on peut ainsi passer rapidement d'une langue usuelle à l'autre puisque, pour la machine, on « reste sur la même langue ». On peut toutefois changer très facilement ces indications en modifiant légèrement le petit programme « vif ».

J'explique tout dans mon site.

Je vous souhaite une bonne navigation avec la Langue Internationale

Lorenzo Tomezzoli



CIE - MADAGASCAR

Le Centre International d'Espéranto (CIE) de Madagascar souffle ses 42 bougies cette année. Il est accrédité par l'Association Universelle pour l'Espéranto (UEA-Rotterdam) et collabore avec le Centre Africain Espérantiste (ACE-TOGO).



RABEVAZAHA Désiré

est directeur-fondateur de CIE
accrédité par UEA (Association Internationale d'espéranto). Il est enseignant à l'université où est enseigné l'espéranto.

Après le malgais, on donne des cours de français au premier degré et l'espéranto au deuxième avec deux niveaux de cours. Après le cours, a lieu un groupe de discussion pour enrichir les connaissances des élèves.

Le club universitaire dynamique se nomme "AMIKECO". Les étudiants participent à des excursions, des séminaires pédagogiques, des expositions profitant des portes ouvertes.

Le nombre d'étudiants change sans cesse. L'an dernier, 32 élèves ont passé des examens d'espéranto.

Les cours sont gratuits et il est demandé une cotisation symbolique car les étudiants ont des conditions de vie très difficiles.



Grâce aux efforts déployés par C.I.E. pendant cette longue période d'existence de 42 ans, la langue internationale se développe et le nombre de participants aux cours ne cesse d'augmenter. Ils apprennent l'espéranto avec enthousiasme et assiduité. Malgré nos vifs désirs de renforcer nos finances par diverses activités, le manque de fonds ne nous permet pas d'agir en ce sens.

Les cours sont dispensés gratuitement, c'est la raison pour laquelle C.I.E. fait appel aux amis-espérantistes pour contribuer au Guide (Gvidlibro) "Connaissance de Madagascar" en espéranto avec ses mouvements espérantistes. Il coûte 30€ y compris les frais d'envoi par avion.

Comment envoyer l'argent?

Par Western union ou MoneyGram.

RABEVAZAHA Désiré
Boite Postale: 3171
MG-101 Antananarivo
Madagascar

"Desire Rabe" <ciemad70@yahoo.fr>





Il suffit de passer le pont

Dans son N° 92 d'Espéranto-info deux espérantistes de la région Provence, Patrick et Michel, nous donnaient leurs impressions sur les trois journées vécues à Lézan (Gard) où se tenait la manifestation contre l'exploitation des gaz de schistes dans les sous-sols. Alliant l'agréable au combat ils plantèrent leur stand au milieu du pré pour vanter avec moult "afiŝojn" la nécessité et l'excellence de notre chère langue mais, comme ce sont des coquins, ils profitèrent de l'occasion pour placer le brouillon de leur futur livre « Il suffit de passer le pont » portant en sous-titre « Manifeste pour une nouvelle civilisation ».

Ce brouillon, maintenant remanié et complété, est édité aux éditions Edilivre et vendu 9,50 € format papier et 5,70 € en ligne sur internet. On peut y lire au chapitre communication le texte vantant l'espéranto et faisant la défense des langues maternelles. Mais l'objet de l'ouvrage est l'initiation à une civilisation nouvelle. Celle-ci met en scène un monde qui court souterrainement dans les esprits, désormais ici bien identifié et à même d'être la fondation d'un monde différent. Est-ce herbe adventice que d'en parler dans notre publication ? La limite à ne pas franchir est un souci permanent pour nous mais pour autant doit-elle faire l'impasse du monde qui nous entoure ? Zamenhof n'a-t'il pas été motivé pour créer sa langue par le désir de paix social ? C'est à nos lecteurs d'en juger et de nous le dire.

Laissons à nos deux auteurs présenter leur livre. Le collapse, le choc de deux faits sociétaux, c'est à dire le constat de l'absence de perspectives heureuses pour notre société et sa démarche catastrophique et de l'autre la redécouverte d'une anthropologie occultée dans laquelle la Figure de l'homme est retrouvée nous a conduits à produire notre ouvrage. Au début du livre, nous disons nos engagements sociaux : démocratie, laïcité, juste répartition des biens à l'aune de l'apport du travail

de chacun pour le bien de la communauté, l'attention sourcilleuse à l'environnement, la dignité apportée à chaque citoyen du monde de communiquer à égalité, et d'une manière générale pour penser le progrès non comme une domestication du monde mais comme épanouissement de la personne humaine. Les êtres de bonne volonté n'ont pas attendu pour savoir cela. L'objet principal du livre est de dévoiler une civilisation féroce occultée par ceux qui défendent un statut inégalitaire et profitent indûment de l'actuelle mais également, avec des raisons plus légitimes, par ceux qui bénéficient, peut-être la moitié de la population mondiale, des retombées en matière d'alimentation et de santé.

Cette nouvelle civilisation dont on parle, nous en trouvons les fondements dans le livre que l'on aimerait prophétique du philosophe Gilbert Durand « Science de l'Homme et Tradition », anthropologue mondialement connu par son ouvrage « Les structures anthropologiques de l'imaginaire ». Comme nous disons : *"une nouvelle civilisation n'est pas du prêt à porter"* sinon on ne voit pas en quelle manière elle serait nouvelle. Ceux qui nous liront auront des éléments pour se faire une idée et peut-être susciter un enthousiasme bien indispensable pour bouger les choses.

Michel ELIARD

Le livre « *Il suffit de passer le pont* » en aucune manière n'infère dans l'actualité politique. Il promeut en l'explicitant une civilisation nouvelle. C'est une philosophie.

Sur le catalogue "Librairie d'Espéranto-France" on trouve : « Eŭropa ideologio », « Abolo de la laboro », « Ekonomia krizo Analizoj n. 2 » . On ne peut pas dire que le mouvement espérantiste se cantonne à des thèmes seulement linguistiques.

Pouvoir se parler pour communiquer.

Pas de paix, d'échanges culturels ou commerciaux fraternels tant que les peuples seront séparés par la barrière des langues. Par peuples nous entendons bien tous les gens qui les composent, pas seulement ceux qui sont en capacité d'agir; si c'était le cas nous retournerions à la case compétition des Raisons d'Etats, des Possédants, des Facteurs de division.

"Qui dénomine domine" (Machiavel) La puissance économique mondiale (USA) avec le modèle libéral anglo-saxon assoit son hégémonie par le biais de la langue. Les dominants, les "élites" de tous les pays flairent l'argent, le pouvoir là où il est à prendre. Pour cela ils exigent que les peuples se soumettent et renoncent à leurs identités, à leurs cultures, à leurs langues. Rien n'arrête la barbarie. Le bien le plus précieux est celui de la langue maternelle. *"Le patois de chez nous est très doux et mon oreille aime à l'entendre mais mon cœur le trouve plus doux et plus tendre"* chante le poète anarchiste Gaston Couté. C'est bien cette langue maternelle que l'on veut voir disparaître pour qu'advienne le règne sans partage des seuls parlers mercantiles et hégémoniques.

C'est bien l'espéranto qu'on refuse pour que les "élites" puissent parler à la place des citoyens du monde.

Nous sommes enfants d'Hermès. Un attribut d'Hermès est celui des carrefours, des rencontres. Il est bien que les langues humaines soient parlées à travers les quelques 6000 encore existantes. Il est bien aussi que les habitants de la planète puissent communiquer entre eux. Deux exigences que la connaissance de l'Espéranto est à même de satisfaire. L'espéranto n'est pas une langue artificielle mais une langue construite à la fin du XIXème siècle par un polonais - Louis Lazare Zamenhof - pour la communication et la paix. Cette langue neutre n'appartient à personne et appartient à tout le monde. Elle est à la fois simple et riche, sa grammaire est logique, elle s'apprend cinq à dix fois plus vite que l'anglais.

Qu'est-ce qu'on attend?

Préservez les langues maternelles et exigeons l'initiation de l'espéranto dès la maternelle.

Il suffit de passer
le pont...

Manifeste pour une nouvelle civilisation



CHANSON

ZHOU-MACK MAFUILA

Nouveau disque de Zhou-Mack Mafuila

Après beaucoup de soucis en fin d'année dernière, dont l'incendie dans les locaux de Vinilkosmo qui a absorbé beaucoup d'énergie, ce premier trimestre 2012 n'en a pas été moins riche en projets et nouveautés. C'est l'occasion de vous communiquer des perspectives plus réjouissantes.

L'évènement est sans aucun doute la sortie du premier album entièrement en espéranto de Zhou-Mack Mafuila, un vieux routier aux racines musicales et culturelles trop diverses pour en raconter les origines autrement que dans une langue faite pour tous ... à découvrir !

Si Zhou-Mack en est à sa première oeuvre complètement dédiée à la langue universelle, c'est très loin d'être un débutant, comptant parmi ses expériences musicales des associations avec des noms comme Chico Freeman, Archie Shepp ou Ravy Magnifique, pour n'en citer que quelques-uns, et une fructueuse tranche de vie avec le groupe La Fève. Son premier contact avec l'espéranto remonte aussi à son enfance, ce langage ayant été intégré dans la tradition de sa famille de seize enfants au même titre que la musique, déjà omniprésente lorsqu'il n'était encore qu'un garçonnet.

La rencontre de Jah Lucky, un musicien rasta congolais ayant vécu en France, fût une influence manifeste pour Zhou-Mack. La fréquentation assidue du personnage qui l'initie au reggae pendant qu'il suit des études de littérature et joue régulièrement de la rumba zaïroise avec des amis d'enfance, a certainement éveillé la curiosité et affiné la philosophie et la sensibilité artistique de Zhou-Mack qui n'a plus cessé sa quête d'idéal depuis.

De sa ville de naissance, Kinshasa au Zaïre, jusqu'en Europe,

passant par la Hollande, la Belgique, la France, et de nombreuses expériences, aussi bien sur le plan humain qu'artistique, le parcours de Zhou-Mack vers une vision assez personnelle de la vie n'a pas manqué de lui inspirer une façon cosmopolite et métissée de composer et jouer, et tant pis pour les «administrateurs» de la culture, ceux de Mobutu inclus, si Zhou-Mack considère d'abord la musique comme une liberté !

A travers une symbiose des rythmes du sud et du nord, un condensé de bonnes vibrations, Originoj est le fruit d'un travail de plusieurs années avec une multitude de collaborateurs de tous horizons, et qui, comme son nom l'indique, vous mènera aux origines de cette musique éclectique, chaleureuse, et haute en couleur.

En vous souhaitant un agréable moment de détente, merci à tous pour votre fidélité et soutien !

Vinilkosmo

ALBUM DE REGGAE

Le nouvel album de reggae en espéranto est disponible depuis le mois d'avril 2012 sur : <http://www.vinilkosmo.com>
Voici deux petites vidéos à ce sujet : Intergenta am' - Album "ORIGINOJ" Zhou-Mack Mafuila Interview de Zhou-Mack Mafuila - album ORIGINOJ (Sous-titres en français)

Une radio en ligne à écouter aussi.

<http://artista.ikso.net/eurokka>
<http://www.vinilkosmo-mp3.com>
<http://www.vinilkosmo.com>
<http://cd1d.com/fr/structure/vinilkosmo-esperanto-muzik-prod>
<http://vinilkosmo.ipernity.com>
<http://esperanto.com/vinilkosmo>
<http://www.myspace.com/vinilkosmo>
eurokka@esperanto.org

ANNONCE DE VIOLONISTE

Françoise NOIREAU
Sollès-Toucas, sud de la France.
Je suis intéressée par kunmuziki avec haut-parleurs espéranto autres dans le sud-est de la France. Je violonludas dans les bandes pour balfolkaj (actuellement en 3 bandes qui dancigas dans la région du Pacifique). Quelqu'un a-t-il des idées pour mon projet de rejoindre le groupe pour quelque concert (ex-) international de l'environnement l'espéranto ?
Annonce : violoneuse (violoniste de musique trad jouant d'oreille principalement) actuellement violoniste dans 3 groupes de musiques à danser dans le Var cherche à s'associer à un groupe jouant en espéranto. Quelqu'un a-t-il des idées pour mon projet de spectacles musicaux en milieu espérantiste? Des recommandations ? Merci.

Françoise NOIREAU
+ 33 4 22 44 21 39

Sur la toile :

- Karaoké de la chanson de Gijom' "La postrompiĝas temp'"
- Chanson du chanteur espérantiste ukrainien Paŭlo MOĴAEV : "Lulkanto" (P. Moĵajev)
- Chanson du groupe espérantiste cubain "Aminda" : amindaj.m4v
- Album de rap en espéranto (prévu pour mai 2012) : ETERNE RIMA
- Voix de synthèse chantant en espéranto : [Esperanto] La Suda Vento[Vokalojdo2]
- Trois chansons en espéranto interprétées par la chorale d'Espéranto-Vannes : Espéranto-Vannes chante en Espéranto La chorale de l'Association "Espéranto-Vannes" Zamenhofafesto.

MUSIQUE

EUROPÉO-AFRICANO-INDIENNE

Si vous aimez la musique "européoafri-noindienne" et l'espéranto, vous aimerez la musique de Jim PETIT.

Voici son site :

<http://www.jimpetit.com>

et deux vidéos concernant sa musique :

- Turna Tero Live (taster)
- Jim Petit duet with Matthieu Jardin

J.B.



Qui trouvera le plus de mots ?

Jeu : Trouver, dans un temps limité, le plus de mots possible, d'au moins 3 lettres.

Les lettres d'un même mot doivent se suivre soit en diagonale soit par les côtés.

Exemple : FORMIKO

A	F	V	U	O	S
C	D	I	M	L	N
U	K	E	N	R	C
O	D	G	R	O	B
K	I	J	T	E	F
N	S	M	P	Z	A

Ne sont pas permis les noms propres.

Sont permis les noms communs, les verbes (même conjugués) les adverbess, les corrélatifs etc...

Déroulement du jeu :

Seul : pendant 3 minutes chercher les mots. On peut se servir d'un dictionnaire.

Avec des partenaires :

chacun écrit sur une feuille de papier, pendant trois minutes, tous les mots qu'il trouve. On peut se servir d'un dictionnaire.

Les points :

Les mots de 3 lettres = 2 point

Les mots de 4 et 5 lettres = 4 points

Les mots de 6 lettres et plus = 6 points

Ajouter 1 point par mot trouvé.

Gagnant : Celui qui a le plus de points.

Pénalité : Enlever 1 point par erreur (faute ou inscription d'un mot qui n'existe pas).

Bon amusement !

(J'en ai trouvé 51 et il y en a sûrement d'autres)

Rolande

R	O	A	R	E
E	K	Z	N	A
T	I	R	U	K
E	D	F	M	I
T	O	I	O	A
R	O	M	Z	O

LES ANIMAUX - LA BESTOJ

voici un jeu pour mémoriser des noms d'animaux.

Comment jouer : d'une part, vous avez une liste de noms. D'autre part une grille.

Les noms sont cachés dans la grille. Vous devez les trouver et les barrer.

Les noms peuvent se lire de droite à gauche, de gauche à droite, de haut en bas ou de bas en haut.

Une même lettre peut servir plusieurs fois.

A la fin, il restera 10 lettres qui formeront un nouveau nom.

A	B	E	L	O	O	L	E	N	I	C	K	O	K	O	K	O
R	A	T	O	K	R	O	K	O	D	I	L	O	O	F	A	Ŝ
A	N	S	E	R	O	K	A	M	E	L	O	T	A	K	N	A
N	A	O	N	A	R	U	P	H	O	N	O	E	L	Ĉ	G	R
E	S	O	I	M	I	S	R	Ĉ	E	V	A	L	O	A	U	K
O	O	O	R	G	I	T	O	T	R	E	C	A	L	M	R	O
T	E	S	T	U	D	O	L	O	E	R	P	A	K	O	U	I
R	R	P	O	N	E	F	L	E	D	A	M	A	O	O	O	P
E	I	H	E	L	I	K	O	K	I	M	R	O	F	I	Ŝ	O
P	N	U	L	U	P	O	P	O	T	N	E	P	R	E	S	R
S	A	N	E	C	E	R	V	O	O	O	L	K	I	N	U	K
E	C	D	F	B	O	V	I	N	O	I	L	I	P	A	P	O
V	O	O	A	I	S	C	I	U	R	O	Ŝ	U	M	P	A	O
B	T	O	N	R	T	L	I	B	E	L	O	A	V	R	P	T
I	O	F	T	D	Z	M	I	B	E	K	S	O	E	O	A	I
Z	M	A	O	O	E	O	O	N	E	L	A	B	S	O	G	K
O	R	R	L	S	B	K	S	T	R	U	T	O	P	S	O	S
N	A	I	G	U	R	Ŭ	H	I	R	U	N	D	O	R	O	O
O	M	Ĝ	A	M	O	A	Z	E	N	O	O	P	L	U	V	M

ABELO	KOKCINELO
AGLO	KOKO
ANASO	KROKODILO
ANSERO	KUNIKLO
APRO	LACERTO
ARANEO	LEONO
AŬKO	LIBELO
AZENO	LOKUSTO-
BIRDO	LUPO
BIZONO	MARMOTO
BOVINO	MOSKITO
BALENO	MUŜO
CERVO	MUSO
ĈAMO	PAPAGO
ĈEVALO	PAPILIO
DAMAO	PORKO
DELFENO	RANO
ELEFANTO	RATO
ERINACO	SCIURO
FIŜO	SERPENTO
FORMIKO	SIMIO
ĜIRAFO	STRUTO
HELIKO	ŜAFO
HUNDO	ŜARKO
HIRUNDO	TESTUDO
IBEKSO	TIGRO
KAMELO	URSO
KANGURUO	VESPERTO
KAPREOLO	VESPO
KAPRO	VULPO
KATO	ZEBRO

Pour en savoir plus

- ◆ **Le défi des langues - Du gâchis au bon sens.** Claude Piron. Paris : L'Harmattan. 1994. 336 pages.
- ◆ **Contre la pensée unique.** Claude Hagège. Paris : Odile Jacob. 2012.
- ◆ **La mise en place des monopoles du savoir.** Charles Durand. Paris : L'Harmattan. 2002.
- ◆ **Qui mène la danse ? La CIA et la guerre froide culturelle.** Frances Stonor Saunders. Paris : Denoël. 2003.
- ◆ **La nouvelle guerre contre l'intelligence.** Charles Durand. Paris : François Xavier de Guibert. 3 vol., 2002-2003.
- ◆ **Une colonie ordinaire du XXe siècle.** Charles Xavier Durand, BE-Fernelmont : EME-éditions. 2010
- ◆ **L'homme qui a défié Babel.** René Centassi et Henri Masson. Paris : L'Harmattan. Biographie du Dr Ludwik L. Zamenhof, l'initiateur de l'espéranto. 2001. 342 pages.

En anglais

- ◆ **Linguistic imperialism.** Robert Phillipson. Oxford : Oxford University Press. 1992.
 - ◆ **Who Paid the Piper ? : CIA and the Cultural Cold War.** Frances Stonor Saunders. Londres : Granta. 1999.
 - ◆ **Linguistic Genocide in Education Or Worldwide Diversity and Human Rights ?** Tove Skutnabb-Kangas. New Delhi : Orient Longman. 2008. 824 p.
 - ◆ **Linguistic imperialism continued.** Robert Phillipson. Oxford/Londres : Routledge. 2010.
- ### En italien
- ◆ **L'imperialismo linguistico inglese continua** (Robert Phillipson). Rome : ERA, octobre 2011 — video <http://www.radioradicale.it/node/6060862>)

Sur Internet

Chercher "esperanto francé", "sat-amikaro".
Pour apprendre gratuitement en ligne : www.lemu.net

Pétition pour l'espéranto au bac

<http://esperanto-au-bac.fr/>

Plus de 20 000 signatures dont celles de plusieurs candidats aux élections présidentielles de 2012 :

- Nathalie Arthaud
- Nicolas Dupont-Aignan
- Eva Joly
- Jean-Luc Mélenchon
- Philippe Poutou

Communication mondiale ?

Né dans un pays sous occupation, où régnait l'oppression et la censure, conçu pour faciliter l'accès à des relations constructives et plus fraternelles entre les peuples, l'espéranto permet, sur le terrain linguistique, l'application du principe d'égalité "en dignité et en droits" proclamé dans l'article 1er de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, ainsi que d'égalité des chances comme prévention au risque de fracture linguistique.

Il apporte une solution économique et pratique à ce que les techniques coûteuses et sophistiquées n'ont pu résoudre :

★ *Toutes les discussions techniques se sont déroulées en anglais, sans la moindre traduction, alors qu'il s'agissait d'une conférence des Nations unies. Trop de délégués ont été ainsi en situation d'infériorité, dans l'incapacité de répondre efficacement, de faire entendre leurs arguments.*

Dominique Voynet, à son retour du sommet de Kyoto.
Journal du Dimanche (JDD), 14 décembre 1997

★ *Les syndicalistes qui y siègent ne parlent pas la même langue et passent leur temps à courir derrière les interprètes pendant les réunions préparatoires. "De toutes façons, ça ne facilite pas vraiment la tâche, explique la fédération agroalimentaire de la CGC. On est sous un casque, à écouter des phrases qui ont parfois été traduites trois ou quatre fois. C'est difficile dans ces conditions d'être subtil."*

Libération, 23 avril 2001,
à propos des Comités d'entreprises européens

★ *Ne parlons pas des problèmes matériels les interprètes font très souvent défaut.*

Témoignage Chrétien, 7 février 2002,
à propos du Forum Social Mondial de Porto Alegre.

★ Dans **Politis**, du 30 janvier 2003, le journaliste Bernard Langlois exprimait des regrets sur le chaos linguistique qui, à Porto Alegre, conduisait à une déperdition considérable du profit que pourraient apporter de tels forums.

★ *Les textes nous arrivent à la dernière minute en anglais, souvent incompréhensibles — à dessein ! J'accuse ! Je dis : "à dessein", rendus incompréhensibles !*

Le mécanisme européen de stabilité : nous avons dû recevoir la version française 48 heures avant qu'on vote. On y a passé des heures pour savoir ce qu'il y avait dedans. Impossible de savoir de quoi ils parlaient. Impossible de savoir quels étaient les vrais enjeux de la discussion.

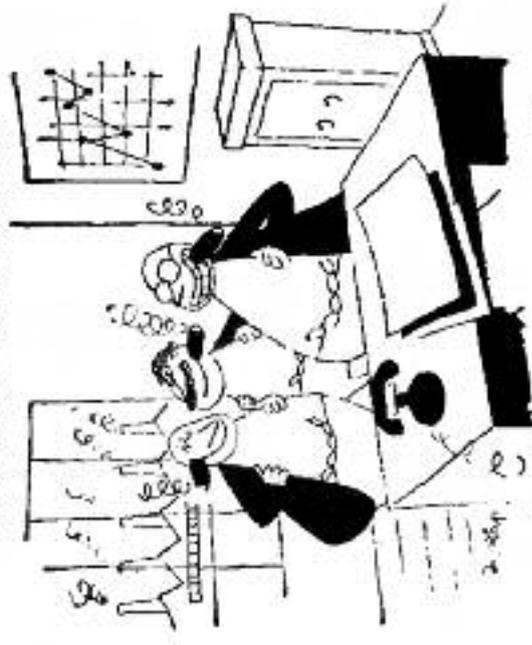
Jean-Luc Mélenchon, **RFI**, 10 mars 2012,
à propos du Parlement européen

Une exigence sociale

Peut-on condamner la mondialisation sauvage tout en favorisant la langue qui en est le principal vecteur ?

Peut-on dire que le monde n'est pas une marchandise sans dénoncer une situation de monopole linguistique ?

LE CONGRES DE L'ESPERANTO



— Pas besoin d'espéranto pour se comprendre !

Dessin de J. Lap, dans "Le Canard Enchaîné", lors du Congrès Mondial d'Espéranto qui eut lieu en 1957 à MARSEILLE

L'équité, ça commence au bout de la langue

Un jeu truqué

"Une langue, c'est une façon de voir le monde."

(Henriette Walter, professeur de linguistique)

L'**Anglo-American Conference Report 1961** est le résultat d'un accord tenu secret entre la Grande-Bretagne et les États-Unis. Cet accord visait, à leur profit, à imposer l'anglais aux autres pays afin de modifier les structures mentales, de dominer les esprits, d'amener les peuples à voir le monde, penser, agir, consommer "à l'américaine".

En 1997, dans un article intitulé "In Praise of Cultural Imperialism ?" (Éloge de l'impérialisme culturel ?), ces visées furent confirmées par David Rothkopf, directeur général du cabinet de consultants Kissinger Associates : *"Il y a de l'intérêt économique et politique des États-Unis de veiller à ce que, si le monde adopte une langue commune, ce soit l'anglais."*

En 2000, lors d'un discours prononcé aux États-Unis, Margaret Thatcher attaqua violemment la France en raison de son insoumission : *"Au XXIème siècle, le pouvoir dominant est l'Amérique, le langage dominant est l'anglais, le modèle économique dominant est le capitalisme anglo-saxon."*

Or, l'anglais est une langue étrangère pour 92% de l'humanité. Son apprentissage coûte énormément d'argent, de temps et d'efforts sans pour autant permettre, à la plupart de ceux qui l'apprennent, d'atteindre le niveau d'élocution de natifs anglophones. Cette situation permet aux intervenants natifs anglophones, lors de conférences ou de négociations, de s'accaparer la majeure partie du temps de parole et, finalement, d'imposer leur point de vue. En somme, l'assurance, l'éloquence, la force de persuasion, c'est pour les natifs. L'amputation du budget national pour l'enseignement quasi exclusif de l'anglais, l'effort, les sacrifices de temps et d'argent, la maladresse, la crainte du ridicule, c'est pour les autres.

Adopter l'anglais dans les relations entre locuteurs de langues différentes, c'est accepter les règles d'un jeu truqué. L'anglais est avant tout une langue nationale, c'est l'instrument d'une satellisation insidieuse, le vecteur d'une manière de voir, de vivre, de penser et de ressentir qui va à l'encontre des intérêts et des besoins des autres peuples. Le choix de l'anglais comme langue internationale équivaut à la ratification, sans contrepartie, d'un traité en faveur de la domination étasunienne.

Pour bien s'entendre sur un projet aussi complexe que celui d'un monde équitable et responsable, il faut commencer par l'équité et l'efficacité dans la communication linguistique. L'équité, ça commence au bout de la langue.

L'autre mur de la honte

La barrière des langues persiste malgré les moyens considérables mis en oeuvre pour y remédier. Elle pose de graves difficultés même aux organisations européennes et mondiales qui, grâce à nos impôts, disposent pourtant de moyens financiers, humains et matériels autrement plus efficaces que les ONG, les syndicats ou les associations. Ainsi, c'est "faute d'argent" que l'OMS renonce, chaque année, à des projets d'aide sanitaire visant à faire reculer, sur le terrain, la maladie, la sous-nutrition, etc..

Ainsi, en premier lieu, au détriment de leur mission initiale, aux dépens des pays les moins riches, des organisations prélèvent de leur budget les lourdes dépenses bureaucratiques justifiées par les ambitions hégémoniques et les prétentions culturo-linguistiques de quelques pays. Les services de traduction et d'interprétation de l'Union européenne (les plus lourds du monde) engloutissent de 30 à 60% du budget des institutions. Après avoir prétendu que le multilinguisme était la solution démocratique, s'apercevant que le système est ingérable dans une Europe multilingue, certains élus et décideurs affirment maintenant que le nombre de langues de travail doit être limité à quatre, trois, ou même deux. Apparemment pratique, le choix d'une seule langue nationale de grande diffusion va déjà à l'encontre du principe d'équité. Or, il ne peut y avoir plus d'équité là où il y a hégémonie de deux, trois, ou quatre langues nationales. La connaissance approfondie de plusieurs langues demeure par ailleurs le privilège d'une petite frange de la population. Le multilinguisme ne peut donc être une solution démocratique.

Et il y a plus grave : la barrière des langues favorise les préjugés nationalistes, xénophobes et racistes. Elle constitue de ce fait un obstacle à la solidarité et à une meilleure coopération internationales. C'est un mur de la honte. C'est un motif suffisant pour exiger son abolition et pour agir en ce sens.

"Les obstacles à la création d'un mouvement social européen unifié sont de plusieurs ordres. Il y a les obstacles linguistiques, qui sont très importants, par exemple dans la communication entre les syndicats ou les mouvements sociaux — les patrons et les cadres parlent les langues étrangères, les syndicalistes et les militants beaucoup moins. De ce fait, l'internationalisation des mouvements sociaux ou des syndicats est rendue difficile."

Pierre Bourdieu, sociologue (1930-2002)

Par où commencer ?

Déjà excessivement lourd, coûteux et malcommode pour les organismes internationaux, le recours aux services d'interprétation se révèle encore plus inadapté dans les manifestations internationales, les réunions, les congrès ou les forums sociaux réunissant des citoyens de divers pays. Tel participant intéressé par les idées, propositions ou activités d'un intervenant demeure incapable de s'adresser à lui sans intermédiaire. Les relations restent le plus souvent sans suite. Le budget des organisations est lui-même amputé pour réaliser un semblant de communication.

Le recours à des interprètes bénévoles ne garantit ni le sérieux, ni la fiabilité, ni la disponibilité nécessaires. Le courrier reçu dans une langue étrangère ne peut être traduit immédiatement, d'où un retard pour la réponse alors que le facteur de succès de toute action coordonnée se trouve dans la rapidité et la qualité des échanges. Pouvoir communiquer, s'exprimer et se concerter en tout lieu et à tout moment sans recourir à des interprètes patentés est une nécessité. Tout projet politique qui néglige la qualité de la communication linguistique est voué à l'échec.

L'élimination de l'obstacle linguistique passe donc par l'adoption, pour la communication internationale et interethnique, d'une seule et même langue commune et réellement accessible à tous, ayant toutes les qualités des langues vivantes sans en avoir les défauts et les difficultés, mais aussi et surtout anationale, donc libre de tout lien avec quelque puissance que ce soit. C'est possible, tout comme un autre monde est possible. Plusieurs générations ont donné vie à une telle langue conçue pour rapprocher des peuples : l'espéranto. Plus d'un siècle de pratique en ont fait l'instrument par excellence d'une communication linguistique que sans frontières, réellement adapté aux besoins et aux exigences d'efficacité et d'équité.

"Il est possible que pour nul au monde notre langue démocratique n'ait autant d'importance que pour les travailleurs, et j'espère qu'à plus ou moins brève échéance les travailleurs constitueront l'appui le plus ferme pour notre cause. Les travailleurs feront non seulement l'expérience de l'utilité de l'espéranto, mais ils percevront mieux que quiconque l'essence et l'idée de l'espérantisme."

Ludwik Lejzer Zamenhof, initiateur de l'espéranto

ASSOCIATIONS



BULLETIN D'INFORMATION de LILLE-VILLENEUVE-ESPÉRANTO (LVE)

Notre club aura la joie d'accueillir au mois de mai Roman Dobrzynski, journaliste polonais auteur de plusieurs livres en espéranto tels "La Zamenof-strato" et "Bona Espero". Nous vous invitons à sa conférence le mardi 8 mai à 19h, à la MRES (Maison Régionale de l'Environnement et des Solidarités, 23 rue Gosselet - 59000 LILLE), conférence sans traduction, plus particulièrement destinée au public espérantophone. Le thème de la conférence concernera Bona Espero, une communauté et école pour enfants, fondée en 1957 par six espérantophones Brésiliens. Depuis 34 ans, un couple germano-italien, Giuseppe et Ursula Grattapaglia gèrent le lieu. L'espéranto est l'outil de communication utilisé sur place. Roman Dobrzynski a séjourné plusieurs mois dans cette communauté. Après la conférence, si vous souhaitez nous accompagner au restaurant, inscrivez-vous par mail ou téléphone.

(boencathie@hotmail.fr, 03 20 92 31 36).

<http://www.lve-esperanto.org>

Katja BOEN

CENTRE CULTUREL ESPÉRANTO TOULOUSE

Les 24 et 25 mars a eu lieu un Week-end Découverte et pratique de l'espéranto à Arrout (Ariège).

L'objectif est une découverte de la langue espéranto et de sa culture avec deux niveaux de conversation pour améliorer son niveau. 8h de cours sont répartis sur les deux jours. La soirée est animée avec des jeux et des films en espéranto. L'hébergement se fait dans des chambres de 3 ou 6 lits.

Mardi 27 mars : Conversation en espéranto

Au café Le Cactus, on se retrouve pour pratiquer la langue dans une bonne ambiance.

29 mars : Conférence sur la Roumanie avec Rodica Todor.

Conférence publique en espéranto traduite en français.



Rodica Todor, psychologue roumaine, a fait une tournée en France en mars et avril. Rodica est présidente de la Fédération Internationale des

Cheminots Espérantistes.

Samedi 31 mars : Manifestation pour la langue occitane



Lieu : Place de l'Europe.

Por la okcitana lingvo, ni iru, jes!

Vendredi 06 avril : Repas-Tchatche/Mangô-klaço exceptionnel !

Fête des 20 ans du Centre Culturel Espéranto. Membres, anciens membres, sympathisants, partenaires, apportent leurs photos et leurs souvenirs pour célébrer le plus bel âge de l'association autour d'un moment simple et convivial. L'apéritif est offert, chacun apporte de quoi partager (boire et manger) pour le repas qui suit.

TOULOUSE

Les Espérantistes de Toulouse sont très actifs. Vous pouvez les contacter :

Centre Culturel Espéranto
31 rue Franc, 31000 TOULOUSE,

esperanto.toulouse@free.fr

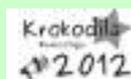
05 61 62 39 48

06 87 64 75 84

esperanto.toulouse@free.fr

<http://esperanto.toulouse.free.fr>

<http://laKrokodil.wordpress.com/>



Du 27 avril au 1er mai : Krokodila Renkontiĝo

Rencontre internationale espérantophone à Arrout avec pour thème : "alternativoj".



LYON

La section Espéranto-LYON de l'A.F.C.E. Association Française des Cheminots pour l'Espéranto organise leur 7ème stage à CHAMONIX du 23 au 30 juillet 2012 au programme : cours, activités-découvertes de la région, de sa flore, de sa faune.

<http://lifel.free.fr/afceccours.htm>

Mme GERBAY Monique

69600 OULLINS



NANTES

Un stage organisé par "Espéranto 44" a eu lieu le dimanche 4 mars 2012 à Nantes....

37 stagiaires ont participé aux cours de différents niveaux proposés.

Un pique-nique a rassemblé tout le monde, stagiaires, bénévoles, enseignants, dans le hall pour un moment très convivial....

Quelques-uns sont repartis avec livres, dictionnaires, autocollants, achetés au libroservo, installé à chaque stage.

Le prochain stage "Espéranto 44" aura lieu le dimanche 1er juillet, à Savenay

<http://esperanto44.free.fr/>

ESPERANTO-PROVENCE

fête les 125ans de l'E°

26.07.1887 : Parution du Premier Livre en Espéranto

26.07.2012 : Fête des 125 ans de la Langue Universelle

23.03.2012- 26.07.2012 : 125 proverbes à découvrir

PROJET D'UNE FIN DE SEMAINE

EN EXCURSION

Le centre culturel de Montpellier se propose d'organiser une excursion en fin de semaine dans les Alpes du Sud guidée en espéranto.

Tarif envisagé : moins de 100€.

Contacteur Serge EYSSERIC.

04 67 59 80 13

serge.eysseric@wanadoo.fr

HEROUILLE ESPÉRANTO

Hérouville Esperanto a été à l'heure roumaine. Hérouville-Saint-Clair, vendredi 02 mars 2012.

La psychologue conférencière Rodica Todor est venue parler de la culture, de l'histoire et de la situation actuelle de la Roumanie. Dans le cadre de tournées organisées par les espérantistes de plusieurs villes de France, « Hérouville Esperanto » accueille régulièrement des conférenciers espérantophones de pays étrangers. Rodica Todor, psychologue roumaine est installée à Brasov. Lors de la conférence en espéranto, elle a parlé de la culture, de l'histoire et de la situation actuelle de son pays. La traduction de la soirée a été assurée par les membres de l'association hérouvillaise.

Extrait de « Ouest-France »

OOSTENDE

Durant le 25ème anniversaire de « La KONKO », réception à la mairie d'Oostende du groupe espérantiste.



BABELISSIMO, café polyglotte de Lorient

Café Diem, 39 rue du port. Babelissimo initié par l'association Italia-Morbihan, propose des rendez-vous pour discuter en diverses langues ; des locuteurs en italien, anglais, allemand, espagnol, portugais... et même des personnes qui venaient pour parler espéranto et russe mais qui n'avaient pas d'interlocuteurs dans ces langues...

Jeux de lettres, discussions à bâtons rompus, bavardage autour d'un café,... tout est bon pour discuter dans sa langue préférée !

Le principe : vous prenez une consommation au bar et vous vous installez dans l'arrière-salle. Ensuite, vous discutez au gré de vos envies dans la langue de votre choix...

babelissimo.lorient@laposte.net
06 08 99 65 47 ou 02 97 35 16 91



Jak Le Puil a chanté en espéranto

En complément de l'exposition sur l'espéranto, organisé à la médiathèque (notre édition d'hier), Jak Le Puil, d'origine bretonne, avait été invité à familiariser le public avec les sons de l'espéranto, mis en chanson. À partir de textes, pour certains composés par lui-même, tout en s'accompagnant de sa guitare, Jak Le Puil a interprété plusieurs chansons, dont certaines inspirées de poèmes.

Le public a pu fredonner les airs les plus connus, lorsqu'il s'est agi de la traduction en espéranto du « Déserteur » de Boris Vian, « Jolie bouteille » de Graeme Allwright, « Le matin, je m'éveille en chantant » de Guy Béart, ou « Quand les hommes vivront d'amour », chan-



son québécoise composée par Raymond Levesque.

Il n'est pas aisé de comprendre les paroles lorsque l'on ne possède pas les bases de l'espéranto. Mais ce concert est déjà une première approche de la musicalité de cette langue encore peu répandue. ■

Pratique. Jak Le Puil a enregistré un CD en espéranto « Mi vito » qui signifie « Je suis ».

« ESPERANDOMERAT »

L'exposition à la bibliothèque de Domérat, du 19 avril au 31 mars, a accueilli plus de 150 visiteurs dont une centaine de scolaires du CE2 au CM2.

Elle se poursuit à « l'Espace Jeunes » et au collège Louis ARAGON.

Daniel LACHASSAGNE

« ESPERANDOMERAT »

L'espéranto, un langage universel

Utopie pour certains, réalité pour d'autres, l'espéranto trace son sillon à travers tous les pays du monde. Daniel Lachassagne, espérantiste à l'initiative de l'exposition « Esperandomera », qui se termine aujourd'hui, samedi, à la médiathèque, a donné quelques pistes pour comprendre l'intérêt de cette langue universelle.

Communication

L. L. Zamenhof, médecin juif, a proposé l'espéranto comme langue internationale neutre, en 1887, voyant dans ce nouveau langage « Un moyen d'atténuation des conflits et de promotion de la paix ». Il suffirait, d'après les plaquettes qui sont distribuées à la médiathèque,



DANIEL LACHASSAGNE, Espérantiste convaincu a animé la conférence.

D'après les espérantistes venus pour certains de Bourges, de Moulins et de Clermont-Ferrand, pour le vernissage, « l'espéranto est un formidable outil de

delà de toutes les frontières ». Il est symbolisé par une étoile verte, une couleur évoquant l'espoir, et dont les cinq branches représentent les cinq conti-

pliste, permet cependant la traduction d'ouvrages écrits en plusieurs langues. Le vocabulaire technique peut même être traduit en espéranto.

L'espéranto est même inscrit parmi les langues étrangères reconnues par le Conseil de l'Europe. Dans cette logique, les espérantistes français mènent un combat que cette langue soit reconnue au baccalauréat.

De nombreux documents et ouvrages sont exposés à de la médiathèque, permettant notamment de trouver un hébergement chez un espérantiste à l'étranger. ■

Pratique. Des cours d'espéranto sont prodigués gratuitement à l'école Molière, rue des Grands-Prés, les deuxième et quatrième vendredis de chaque mois, à 17 h 30. On peut même apprendre l'espéranto par

RENCONTRE ESPERANTOPHILE SUR LE MONT VENTOUX



Pourquoi des rencontres espérantophiles ?

D'abord parce que mes amis qui apprennent l'espéranto ont des niveaux très variés. Mais surtout, pour prendre la décision d'apprendre l'espéranto et d'avoir plaisir à s'investir, il faut connaître les buts et les échanges des milieux espérantistes. Certains apprennent l'espéranto pour une approche littéraire internationale... moi, j'adore les relations humaines, le partage. Donc il faut commencer par le vivre sans barrière linguistique. C.B. (Voir aussi page 15)

Ça y est ! Moi, la savoyarde, je me suis inscrite à la rencontre ! Youpi ! Je vais pouvoir parler espéranto !

8h30 vendredi matin, je rejoins Klo et Arthur à l'entrée de l'autoroute. Hop ! C'est parti !

Un petit arrêt en route dans un endroit sympa pour pique-niquer et nous arrivons les premiers au chalet : 13h30. Le Mont Ventoux se dresse devant nous, blanc sur un ciel bleu.

Nous décidons de partir à la découverte de la station. Celle-ci, en cette saison est à moitié déserte.

Sur les bords de la route, nous admirons les premières fleurs.

Mais il est 14h et il est temps de revenir au chalet car une excursion est prévue.

J'ai fait l'expérience de « L'ESPRIT ESPERANTO »

au loto des fruits et des légumes ; à la connaissance du monde ; au jeu de 7 familles etc... Un bon moment convivial.

C'est étrange, il n'y a personne ? Nous serions-nous trompés de chalet ??? Ne paniquons pas, attendons.

Autant profiter du soleil. Et une petite sieste n'a jamais fait de mal à personne, au contraire.

Ah ! Une voiture arrive, oui, elle s'arrête, hurrah ! 2 hommes, Klo les connaît.. Ouf, c'était bien la bonne adresse. Nous voilà rassurés.

En attendant les autres participants nous décidons de parcourir le sentier botanique.

On fait des rencontres inattendues près des chemins.

Cet arbre est-il vraiment un arbre ? Ou un sorcier prêt à agripper les visiteurs ennemis de la nature ?

Et que pensez-vous de ce lutin de pierre « rigolard » qui surveille les marcheurs ?

Nous avons aussi la joie d'apercevoir un

chamois. Il est plus rapide que nous. Impossible de le photographier.

Mais, pendant cette promenade, quelque chose me chiffonne : On ne parle pas espéranto ??? Retour au chalet. La banderole : « ESPERANTO » est placée. Quelqu'un est donc arrivé. Ils sont 4. Ils ont déjà installé les marchandises sur les tables et dans la cuisine. Ils nous font visiter les lieux.

Et maintenant, que faire en attendant l'arrivée de tous ?

Et si nous jouions ? Parce que : je crée des jeux en espéranto. Klo aussi, c'est formidable ! Nous nous installons et nous jouons aux dominos des animaux ;

Tout le monde est arrivé.

C'est l'heure du diner, chacun s'affaire.

Les uns s'occupent de la cheminée ; d'autres de la mise de table ; d'autres encore du repas.

Tout le long de la rencontre, il ne manquera jamais personne aux tâches quotidiennes.

Ensuite, tout s'accélère en douceur. Les activités se succèdent. Chacun propose ce qu'il sait, tous ou presque adhèrent à ce qui est proposé, avec bonne humeur, simplicité, souplesse. Le groupe est composé de jeunes et de moins jeunes. D'espérantistes confirmés et de débutants.

Si nous n'avons pas beaucoup parlé en espéranto, j'ai fait l'expérience de « L'ESPRIT ESPERANTO » Je l'ai trouvé dans l'ambiance, dans le partage, dans l'écoute de l'autre. Je l'ai trouvé dans le sourire, dans la spontanéité de tous, dans l'acceptation des différentes personnalités. C'est sûr, chaque fois que je le pourrais, j'assisterai à ces rencontres.

Rolande Cleizergues

Photos de Rolande et Klo



Je vais crocodiler: mes impressions sont excellentes, je suis toujours enthousiasmé par la qualité des rencontres de ce type de WE. Les participants sont vraiment sympa, l'ambiance bonne enfant et en plus le cadre n'était pas moche du tout. A chaque fin de WE on se dit « À quand le prochain ! »

Olivier

